


brennenstuhl®

Tragbares EV Ladegerät Typ 2 – CEE 11kW
Portable EV charger type 2 – CEE 11kW

MLE CEE 11 4850

DE	Bedienungsanleitung.....	2
GB	Operating instructions	9
FR	Mode d'emploi	16
NL	Gebruikshandleiding	23
IT	Istruzioni per l'uso.....	30
SE	Bruksanvisning	37
ES	Manual de instrucciones.....	44
PL	Instrukcja obsługi.....	51
CZ	Návod k obsluze	58
HU	Kezelési útmutató.....	65
FI	Käyttöohje.....	72
SK	Návod na používanie.....	79
SI	Navodila za uporabo	86

DE Hinweise zur Sicherheit und Bedienung

Tragbares EV Ladegerät Typ 2 – CEE 11kW

MLE CEE 11 4850



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an einer dafür geeigneten CEE Steckdose. Eine Verwendung für andere Zwecke ist nicht zulässig.

WICHTIGER HINWEIS:

Bitte beachten Sie, dass die Anschlussbedingungen für ein EV Ladegerät mit 11kW Ladeleistung je nach Land/Region unterschiedlich sein können.

Nehmen Sie ggf. zur Klärung Kontakt mit Ihrem Stromnetzbetreiber oder Elektriker vor Ort auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen!

Ein bestimmungswidriger Umgang mit der Ladeleitung kann zu Personen- oder Sachschäden führen, wie z.B. durch Stromschläge, Kurzschlüsse oder Brand.

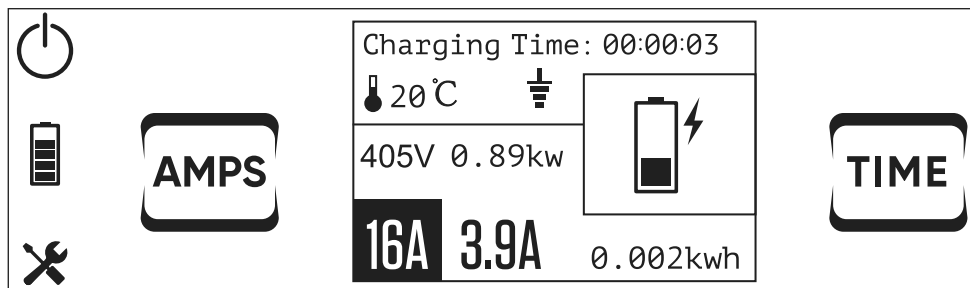
- Die Ladeleitung und Kontakte sind vor jeder Benutzung auf Schäden und Verschmutzung zu prüfen.
- Bei verschmutzten oder feuchten Kontakten niemals die Ladeleitung benutzen.
- Die Ladeleitung nur an Steckdosen anschließen, die vor Wasser, anderen Flüssigkeiten und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Starten Sie niemals den Ladevorgang im Falle einer Beschädigung der Ladeinfrastruktur (Steckdosen, Ladeleitung, Lade- und Kontrolleinheit, Stecker).
- Verwenden Sie niemals Verlängerungsleitungen oder Adapter mit der Ladeleitung.
- Verwenden Sie die Ladeleitung nicht bei laufendem Motor. Bewegen Sie das Fahrzeug nicht bei eingesteckter Ladeleitung.
- Bei Rauch- oder Hitzeentwicklung an Kabel oder Stecker: Niemals die Ladeleitung berühren. Falls möglich: Stromzufuhr unterbinden (z.B. durch Not-Aus-Schalter oder Sicherung).
- Die Ladeleitung und die Ladestecker dürfen niemals modifiziert werden. Eine Reparatur des Produktes ist nicht möglich. Bei Beschädigung muss das Produkt ausgetauscht werden.
- Bitte bewahren Sie die Ladeleitung stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Treten Sie nicht auf das Produkt und überfahren Sie das Produkt nicht.
- Knicken Sie das Produkt nicht und klemmen Sie es nicht ein.

BEDIENUNGSHINWEISE

Bei der Verwendung von MLE CEE 11 4850 stets die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs beachten.

WICHTIG:

Ziehen Sie die Stecker auf keinen Fall mit Gewalt ab. Lichtbögen können zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

ANZEIGE DER KONTROLLEINHEIT:**BEDEUTUNG DER STEUERGERÄTANZEIGEN:**

	EIN/AUS-Taste	405V	Spannung
	Ladevorgang	0.89kw	Leistung
	Problemanzeige	16A	Nennstrom
	Nennstrom wechseln-Taste	3.9A	Aktueller Strom
00:00:03	Ladezeit	0.002kWh	Stromverbrauch
	Temperatur	TIME	Timer-Funktionstaste
	PE-Erkennung (Erdungserkennung)		Die vorgelagerte PE wurde nicht erkannt und der Ladevorgang kann nicht gestartet werden.

ERLÄUTERUNG ZU DEN SYMBOLEN „“ UND „“

Die Benutzer müssen die PE-Erkennungsmarkierung „“ auf dem Display vor jedem Gebrauch prüfen (PE bedeutet Schutzleiter).

1. Wenn das Symbol „“ auf dem Display angezeigt wird bedeutet dies, dass die Funktion zur Überprüfung des vorgelagerten Schutzleiters aktiviert ist und der Ladevorgang nur beginnt, wenn der vorgelagerte Schutzleiter vorhanden ist.

ACHTUNG: Wenn folgendes Symbol: „“ erscheint bedeutet dies, dass der vorgelagerte Schutzleiter nicht erkannt wurde und der Ladevorgang nicht gestartet werden kann.

2. Wenn das Symbol „“ auf dem Display nicht angezeigt wird bedeutet dies, dass die Funktion zur Überprüfung des Vorhandenseins des vorgelagerten Schutzleiters deaktiviert ist und dass der Ladevorgang unabhängig davon gestartet werden kann, ob der Schutzleiter erkannt wird oder nicht.

ACHTUNG: Es wird dringend empfohlen unter Bedingung 1 zu laden. Bedingung 2 birgt gewisse Sicherheitsrisiken, da kein Schutzleiter vorhanden ist. Daher sollte Bedingung 2 nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der Benutzer die Sicherheit gewährleisten kann und unter besonderen Umständen, wenn kein Schutzleiter im Stromnetz vorhanden ist.

Deaktivieren der PE-Erkennung: Drücken Sie „Ampere + Zeit“ gleichzeitig für 4 Sek.
PE-Erkennung reaktivieren: Drücken Sie „Ampere + Zeit“ gleichzeitig für 4 Sek.

BITTE BEACHTEN SIE: Das Gerät behält beim erneuten Einschalten den vor dem Ausschalten eingestellten Zustand der PE-Erkennung!

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄTEETIKETT

	Niedrigste Umgebungstemperatur -30°C		Gerät nicht mit einer Verlängerungsleitung benutzen
	Kabelinterne Kontroll- und Schutzeinrichtung (IC-CPD) mit nicht geschaltetem Schutzleiter		Gerät nicht mit einem Adapter benutzen
	Nicht geeignet für den Einsatz in IT-Netzformen		Gerät nicht mit einer Steckdosenleiste benutzen

BEDIENHINWEISE

Der Typ2 Ladestecker kann automatisch durch das Fahrzeug verriegelt werden, wenn der Ladevorgang gestartet wurde.

1. Schalten Sie das zu ladende Fahrzeug aus.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappe.
3. Ladeleitung an der Ladeinfrastrukturseite einstecken, Ladeleitung auf der Fahrzeugseite einstecken.
4. Überprüfen Sie stets, ob die Steckverbindungen vollständig gesteckt sind, bevor Sie den Ladevorgang beginnen.
5. Starten Sie eventuell den Ladevorgang am Fahrzeug.
6. Wenn das Fahrzeug geladen ist, beenden Sie den Ladevorgang am Fahrzeug.
7. Falls der Typ2 Ladestecker am Fahrzeug verriegelt wurde, lösen Sie die Verriegelung nach Abschluss des Ladevorgangs (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).
8. Ladeleitung auf der Fahrzeugseite ausstecken, Ladeleitung an der Ladeinfrastrukturseite ausstecken.
9. Bringen Sie die Abdeckkappe an.

LED-STATUSANZEIGE

Anzeigenleuchte aus	Anzeigenleuchte blinkt	Anzeigenleuchte ein
		
		
		

1	Gerät ausgeschaltet			
2	Prüfung			
3	Standby			
4	Angeschlossen			
5	Ladevorgang			
6	Ladevorgang abgeschlossen			

ANZEIGE VON FEHLERCODES:

CP-Fehler			
Relaisfehler			
Überspannung/Unterspannung			
Überstromschutz			
Stromschutzscharter			

Nicht geerdet			
Temperaturwarnung			
Dauerhaft hohe Temperatur			

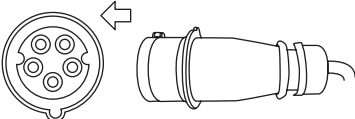
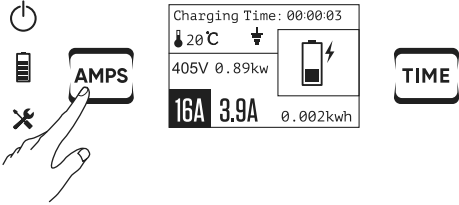
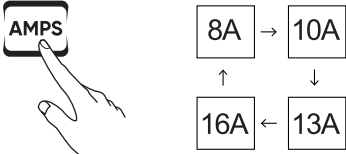
FUNKTION

Nennstrom wechseln:



VORSICHT

Bevor Sie den Ladestrom wechseln, achten Sie bitte darauf, dass der Netzstecker richtig eingesteckt wurde und dass das andere Leitungsende aus dem Elektrofahrzeug gezogen wurde.

Schritt	Darstellung	Status
1. Stecken Sie den Netzstecker in die passende Steckdose.		Bereit
2. Halten Sie die „Amps“-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.		Nennstrom-einstellungsmodus öffnen.
3. Wechseln Sie zwischen 8, 10, 13 und 16 A-Strom, indem Sie die Taste kurz drücken.		Nennstrom entsprechend den Nutzeranforderungen einstellen.
4. Halten Sie die Taste erneut 2 Sekunden lang gedrückt.		Erfolgreich eingestellt.

Schließen Sie die Einstellung in jedem Schritt bitte innerhalb von 4 Sekunden ab, da der Einstellungsmodus ansonsten deaktiviert wird.

TIMER-FUNKTION**VORSICHT**

Bevor Sie die Timer-Funktion aktivieren, achten Sie bitte darauf, dass der Netzstecker richtig eingesteckt wurde und dass das andere Kabelende aus dem Elektrofahrzeug gezogen wurde.

Mit der Timer-Funktion verzögern Sie den Beginn des Ladevorgangs um die von Ihnen gewählte Zeitspanne.

Schritt	Darstellung	Status
1. Stecken Sie den Netzstecker in die passende Steckdose.		Bereit
2. Halten Sie die „TIME“-Taste 2 Sekunden lang gedrückt.		In den Timer-Einstellungsmodus wechseln. Der Timer verzögert den Start um die ausgewählte Anzahl von Stunden.
3. Wechseln Sie zwischen 1, 2, 4, 6, 8 und 10 Std. indem Sie die Taste kurz drücken.		Timer entsprechend den Nutzeranforderungen einstellen.
4. Halten Sie die Taste erneut 2 Sekunden lang gedrückt.		Erfolgreich eingestellt.

Schließen Sie die Einstellung in jedem Schritt bitte innerhalb von 4 Sekunden ab, da der Einstellungsmodus ansonsten deaktiviert wird.

Hinweis:

Falls Sie die Timer-Funktion nach Start des Countdowns abbrechen möchten, befolgen Sie einen der folgenden Schritte:

1. Ziehen Sie den Stecker direkt aus der Wandsteckdose oder
2. Halten Sie die TIME-Taste 5 Sekunden lang gedrückt.

TECHNISCHE DATEN

Typ	MLE CEE 11 4850
Ladestrom	8-10-13-16 A
Eingangsspannung	380-450 V AC
Maximale Ladeleistung	11,0 kW
Umgebungstemperatur im Betrieb	-30°C – +50°C
Lagertemperatur	-30°C – +50°C
Schutzart Kontrollbox	IP 65
Anschluss	Type 2
Steckertyp netzseitig	CEE 16 A 400 V 50 Hz
Kabeltyp	5x 2,5 mm ² + 1x 0,75 mm ²
Fehlerstromerfassung	IΔ n30 mA, 6 mA DC
Standby-Leistung	≤ 3 W

REINIGUNG

- Reinigen Sie das Produkt niemals, solange es am Fahrzeug oder der Ladeinfrastruktur angeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Produkt und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, harte Bürsten, Wasser- oder Dampfstrahler.
- Tauchen Sie den Artikel niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt mit aufgesteckter Abdeckkappe vorzugsweise in der Aufbewahrungstasche an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

REPARATUR

Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. **Eine Reparatur ist nicht möglich.**

CE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

**ENTSORGUNG**

Bitte beachten Sie die beim Produkt beigelegten Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 – ElektroG3.

Diese finden Sie auch auf unserer Homepage, service.brennenstuhl.com.

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service / FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com.

GB Notes on safety and operation

Portable EV charger type 2 – CEE 11kW

MLE CEE 11 4850



Read the operating instructions.

Only use the article for charging electric vehicles with alternating current (AC) at a suitable CEE socket.

Use for other purposes is not permitted.

IMPORTANT NOTE:

Please note that the connection requirements for an EV charger with 11 kW charging capacity may vary depending on the country/region.

If necessary, contact your local electricity network operator or electrician for clarification.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



Risk of death, serious injury and burns!

Improper handling of the charging cable can lead to personal injury or damage to property, e.g. due to electric shocks, short circuits or fire.

- The charging cable and contacts must be checked for damage and dirt before each use.
- Never use the charging cable if the contacts are dirty or damp.
- Only connect the charging cable to sockets that are protected from water, other liquids and moisture.
- Never start the charging process if the charging infrastructure (sockets, charging cable, charging and control unit, plugs) is damaged.
- Never use extension leads or adapters with the charging cable.
- Do not use the charging cable while the engine is running. Do not move the vehicle when the charging cable is plugged in.
- If smoke or heat develops on the cable or plug: Never touch the charging cable. If possible: Disconnect the power supply (e.g. using an emergency stop switch or fuse).
- The charging cable and charging plugs must never be modified. It is not possible to repair the product. If damaged, the product must be replaced.
- Please always keep the charging cable out of the reach of children.
- Do not step on or run over the product.
- Do not bend or pinch the product.

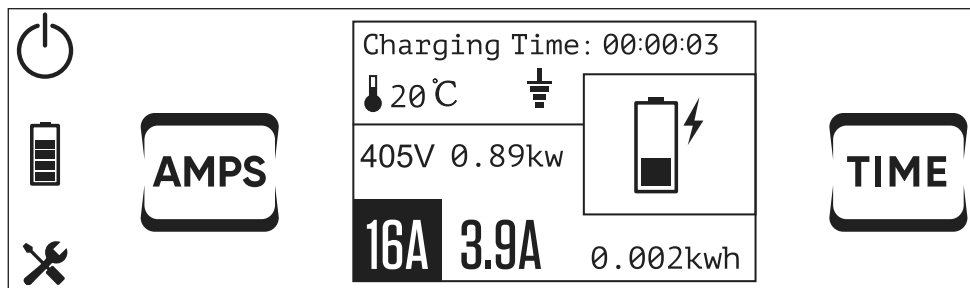
OPERATING INSTRUCTIONS

When using MLE CEE 11 4850, always observe the vehicle's operating instructions.

IMPORTANT:

Never pull out the plugs by force. Electric arcs can lead to death or serious injury.

DISPLAY OF THE CONTROL UNIT:



MEANING OF THE CONTROL UNIT DISPLAYS:

	ON/OFF button	405V	Tension
	Charging process	0.89kw	Performance
	Problem display	16A	Rated current
	Change rated current button	3.9A	Current current
00:00:03	Loading time	0.002kwh	Power consumption
	Temperature		Timer function button
	PE detection (earth detection)		The upstream PE was not recognized and the charging process cannot be started.

EXPLANATION OF THE SYMBOLS "" AND "

Users must check the PE detection mark "" on the display before each use (PE means protective earth).

1. If the symbol "" is shown on the display, this means that the function for checking the upstream protective earth conductor is activated and the charging process will only start if the upstream protective earth conductor is present.

ATTENTION: If the following symbol appears: "", this means that the upstream protective earth conductor has not been detected and the charging process cannot be started.

2. If the symbol "" is not shown on the display, this means that the function for checking the presence of the upstream protective earth conductor is deactivated and that the charging process can be started regardless of whether the protective earth conductor is detected or not.

ATTENTION: It is strongly recommended to charge under condition 1. Condition 2 poses certain safety risks as there is no protective earth conductor. Therefore, condition 2 should only be used if the user can ensure safety and under special circumstances when there is no protective earth conductor in the mains supply.

Deactivating PE detection: Press "Ampere + time" simultaneously for 4 seconds.

Reactivate PE detection: Press "Ampere + time" simultaneously for 4 seconds.

PLEASE NOTE: The device retains the PE detection status set before it was switched off when it is switched on again!

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS ON THE DEVICE LABEL

	Lowest ambient temperature -30°C		Do not use the device with an extension lead
	Internal cable control and protection device (IC-CPD) with non-switched protective conductor		Do not use the device with an adapter
	Not suitable for use in IT networks		Do not use the device with a power strip

OPERATING INSTRUCTIONS

The Type 2 charging plug can be automatically locked by the vehicle when the charging process has started.

1. Switch off the vehicle to be charged.
2. Remove the cover cap.
3. Plug the charging cable into the charging infrastructure side, plug the charging cable into the vehicle side.
4. Always check that the plug connections are fully inserted before starting the charging process.
5. If necessary, start the charging process on the vehicle.
6. When the vehicle is charged, end the charging process on the vehicle.
7. If the Type 2 charging plug is locked to the vehicle, release the lock after the charging process is complete (see the vehicle manufacturer's operating instructions).
8. Unplug the charging cable on the vehicle side, unplug the charging cable on the charging infrastructure side.
9. Attach the cover cap.

LED STATUS DISPLAY

Indicator light off	Indicator light flashes	Indicator light on
		
		
		

1	Power Off			
2	Checking			
3	Standby			
4	Connected			
5	Charging			
6	Charging completed			

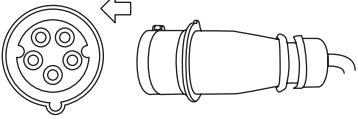
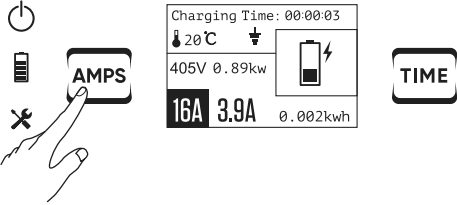
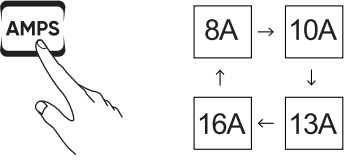
DISPLAY OF ERROR CODES:

CP error			
Relay error			
Overvoltage/Undervoltage			
Overcurrent protection			
Circuit breaker			

Not grounded			
Temperature warning			
Permanently high temperature			

FUNCTION**Change rated current:****CAUTION**

Before changing the charging current, please make sure that the mains plug has been plugged in correctly and that the other end of the cable has been disconnected from the electric vehicle.

Step	Representation	Status
1. Insert the mains plug into the appropriate socket.		Ready
2. Press and hold the „Amps“ button for 2 seconds.		Open rated current setting mode.
3. Switch between 8, 10, 13 and 16 A current by briefly pressing the button.		Set the rated current according to the user requirements.
4. Press and hold the button again for 2 seconds.		Successfully hired.

Please complete the setting in each step within 4 seconds, otherwise the setting mode will be deactivated.

TIMER FUNCTION

**CAUTION**

Before activating the timer function, please ensure that the mains plug has been plugged in correctly and that the other end of the cable has been removed from the electric vehicle.

With the timer function, you can delay the start of the charging process by the amount of time you have selected.

Step	Representation	Status
1. Insert the mains plug into the appropriate socket.		Ready
2. Press and hold the „TIME“ button for 2 seconds.		Switch to timer setting mode. The timer delays the start by the selected number of hours.
3. Switch between 1, 2, 4, 6, 8 and 10 hours by briefly pressing the button.		Set the timer according to user requirements.
4. Press and hold the button again for 2 seconds.		Successfully hired.

Please complete the setting in each step within 4 seconds, otherwise the setting mode will be deactivated.

NOTE:

If you want to cancel the timer function after the countdown has started, follow one of the steps below:

1. Pull the plug directly out of the wall socket
- or
2. Press and hold the TIME button for 5 seconds.

TECHNICAL DATA

Type	MLE CEE 11 4850
Charging current	8-10-13-16 A
Input voltage	380-450 V AC
Maximum charging power	11.0 kW
Ambient temperature during operation	-30°C - +50°C
Storage temperature	-30°C - +50°C
Protection class control box	IP 65
Connection	Type 2
Plug type on mains side	CEE 16 A 400 V 50 Hz
Cable type	5x 2.5 mm ² + 1x 0.75 mm ²
Residual current detection	IΔ n30 mA, 6 mA DC
Standby power	≤ 3 W

CLEANING

- Never clean the product while it is connected to the vehicle or the charging infrastructure.
- Clean the product and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use aggressive cleaning agents, hard brushes, water or steam jets.
- Never immerse the article in water or other liquids.

STORAGE

Store the product with the cap on, preferably in the storage bag in a dry place out of the reach of children.

REPAIR

Replace damaged items. **Repair is not possible.**

CE EU DECLARATION OF CONFORMITY

UK
CA UK DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

DISPOSAL

Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!

Electric appliances must not be disposed of in household waste!

The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

For more information, we recommend the Service/FAQs section on our homepage www.brennenstuhl.com.

FR Consignes de sécurité et d'utilisation

Chargeur portable EV de type 2 – CEE 11kW

MLE CEE 11 4850



Lisez le mode d'emploi.

Utilisez l'article uniquement pour charger des véhicules électriques en courant alternatif (AC) sur une prise CEE appropriée.

Une utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée.

REMARQUE IMPORTANTE :

Veuillez noter que les conditions de raccordement pour un chargeur EV d'une puissance de charge de 11 kW peuvent varier selon le pays/la région. Si nécessaire, contactez votre fournisseur d'électricité ou un électricien local pour obtenir des précisions.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Risque de mort, de blessures graves et de brûlures !

Une utilisation non conforme du câble de recharge peut entraîner des dommages corporels ou matériels, comme des chocs électriques, des courts-circuits ou un incendie.

- Le câble de charge et les contacts doivent être contrôlés avant chaque utilisation pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés ou sales.
- Ne jamais utiliser le câble de recharge si les contacts sont sales ou humides.
- Ne brancher le câble de recharge que sur des prises protégées de l'eau, d'autres liquides et de l'humidité.
- Ne démarrez jamais la charge en cas d'endommagement de l'infrastructure de charge (prises, câble de charge, unité de charge et de contrôle, fiche).
- N'utilisez jamais de rallonge ou d'adaptateur avec le câble de charge.
- N'utilisez pas le câble de charge lorsque le moteur est en marche. Ne déplacez pas le véhicule lorsque le câble de charge est branché.
- En cas de dégagement de fumée ou de chaleur au niveau du câble ou de la fiche : ne jamais toucher le câble de charge. Si possible : couper l'alimentation électrique (p. ex. avec un bouton d'arrêt d'urgence ou un fusible).
- Le câble de charge et les connecteurs de charge ne doivent jamais être modifiés. Il n'est pas possible de réparer le produit. En cas d'endommagement, le produit doit être remplacé.
- Veuillez toujours garder le câble de recharge hors de portée des enfants.
- Ne marchez pas sur le produit et ne l'écrasez pas.
- Ne pliez pas le produit et ne le pincez pas.

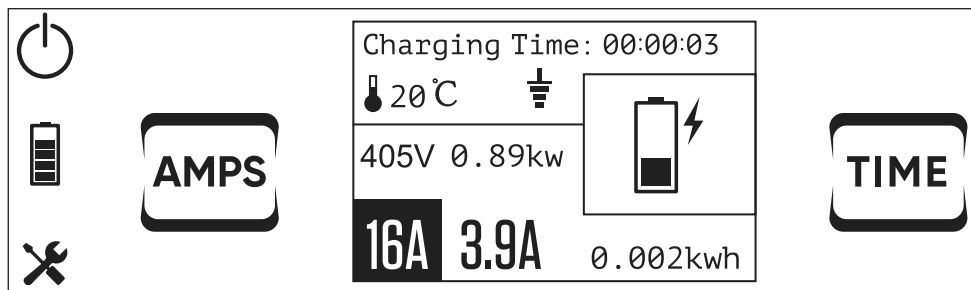
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Lors de l'utilisation de MLE CEE 11 4850, toujours respecter le mode d'emploi du véhicule.

IMPORTANT :

Ne retirez en aucun cas les fiches par la force. Les arcs électriques peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.

AFFICHAGE DE L'UNITÉ DE CONTRÔLE :



SIGNIFICATION DES AFFICHAGES DU CALCULATEUR :

	Bouton ON/OFF	405V	Tension
	Processus de chargement	0.89kw	Puissance
	Indication du problème	16A	Courant nominal
	Courant nominal Bouton de changement	3.9A	Courant actuel
00:00:03	Temps de chargement	0.002kwh	Consommation électrique
20 °C	Température	TIME	Touche de fonction de la minuterie
	Détection PE (Détection de la mise à la terre)		L'UF en amont n'a pas été reconnue et le processus de chargement ne peut pas être lancé.

EXPLICATION DES SYMBOLES « » ET « »

Les utilisateurs doivent vérifier le repère de détection PE « » sur l'écran avant chaque utilisation (PE signifie conducteur de protection).

1. Si le symbole « » s'affiche sur l'écran, cela signifie que la fonction de vérification du conducteur de protection en amont est activée et que le processus de charge ne commence que si le conducteur de protection en amont est présent.

ATTENTION : Si le symbole suivant : « » apparaît, cela signifie que le conducteur de protection en amont n'a pas été détecté et que le processus de charge ne peut pas être lancé.

2. Si le symbole « » n'est pas affiché sur l'écran, cela signifie que la fonction de vérification de la présence du conducteur de protection en amont est désactivée et que le processus de charge peut être lancé, que le conducteur de protection soit détecté ou non.

ATTENTION : Il est fortement recommandé de charger dans la condition 1. La condition 2 présente certains risques pour la sécurité, car il n'y a pas de conducteur de protection. Par conséquent, la condition 2 ne doit être utilisée qu'à condition que l'utilisateur puisse garantir la sécurité et dans des circonstances particulières, lorsqu'il n'y a pas de conducteur de protection dans le réseau électrique.

Désactiver la détection PE : appuyer simultanément sur « Ampère + temps » pendant 4 sec.
Réactiver la détection PE : Appuyez simultanément sur « Ampère + temps » pendant 4 sec.

VEUILLEZ NOTER : Lors d'une nouvelle mise en marche, l'appareil conserve l'état de la détection PE réglé avant l'arrêt !

DESCRIPTION DES SYMBOLES SUR L'ÉTIQUETTE DE L'APPAREIL

	Température ambiante la plus basse -30°C		Ne pas utiliser l'appareil avec une rallonge électrique
	Dispositif de contrôle et de protection interne au câble (IC-CPD) avec conducteur de protection non commuté		Ne pas utiliser l'appareil avec un adaptateur
	Ne convient pas pour une utilisation dans des formes de réseau IT		Ne pas utiliser l'appareil avec une multiprise

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La prise de charge de type 2 peut être verrouillée automatiquement par le véhicule lorsque le processus de charge a commencé.

1. Éteignez le véhicule à charger.
2. Retirez le capuchon.
3. Brancher le câble de recharge du côté de l'infrastructure de recharge, brancher le câble de recharge du côté du véhicule.
4. Vérifiez toujours que les connecteurs sont complètement enfichés avant de commencer le chargement.
5. Démarrez éventuellement le processus de chargement sur le véhicule.
6. Lorsque le véhicule est chargé, terminez le processus de chargement sur le véhicule.
7. Si la prise de charge de type 2 a été verrouillée sur le véhicule, déverrouillez la prise une fois la charge terminée (voir le mode d'emploi du fabricant du véhicule).
8. Débrancher le câble de recharge du côté du véhicule, débrancher le câble de recharge du côté de l'infrastructure de recharge.
9. Fixez le capuchon.

INDICATION D'ÉTAT PAR LED

Lampe d'affichage éteinte	Lampe d'affichage clignote	Lampe d'affichage allumé
		
		
		

1	Appareil éteint			
2	Examen			
3	En veille			
4	Connecté			
5	Processus de chargement			
6	Chargement terminé			

AFFICHAGE DES CODES D'ERREUR :

Erreur CP			
Erreur de relais			
Surtension/Sous-tension			
Protection contre les surintensités			
Disjoncteur de protection électrique			

Non mis à la terre			
Avertissement de température			
Température élevée permanente			

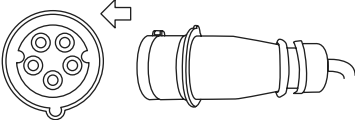
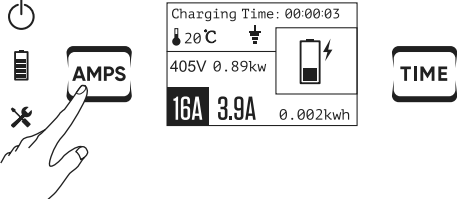
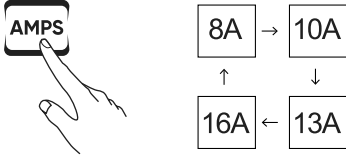
FONCTION

Changer le courant nominal :



ATTENTION

Avant de changer le courant de charge, veillez à ce que la fiche secteur soit correctement branchée et que l'autre extrémité du câble soit débranchée du véhicule électrique.

Étape	Présentation	Statut
1. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant appropriée.		Prêt
2. Maintenez le bouton „Amps“ enfoncé pendant 2 secondes.		Ouvrir le mode de réglage du courant nominal.
3. Alternez entre un courant de 8, 10, 13 et 16 A en appuyant brièvement sur le bouton.		Régler le courant nominal en fonction des exigences de l'utilisateur.
4. Maintenez à nouveau le bouton enfoncé pendant 2 secondes.		Embauché avec succès.

Veillez terminer le réglage de chaque étape dans les 4 sec., sinon le mode de réglage sera désactivé.

FONCTION MINUTERIE



ATTENTION

Avant d'activer la fonction de minuterie, veillez à ce que la fiche d'alimentation soit correctement branchée et que l'autre extrémité du câble soit débranchée du véhicule électrique.

La fonction de minuterie vous permet de retarder le début du processus de chargement de la durée que vous avez choisie.

Étape	Présentation	Statut
1. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant appropriée.		Prêt
2. Maintenez le bouton „TIME” enfoncé pendant 2 secondes.		Passer en mode de réglage de la minuterie. La minuterie retarde le démarrage du nombre d'heures sélectionné.
3. Alternez entre 1, 2, 4, 6, 8 et 10 heures en appuyant brièvement sur le bouton.		Régler la minuterie en fonction des besoins de l'utilisateur.
4. Maintenez à nouveau le bouton enfoncé pendant 2 secondes.		Embauché avec succès.

Veillez terminer le réglage de chaque étape dans les 4 sec., sinon le mode de réglage sera désactivé.

REMARQUE :

Si vous souhaitez annuler la fonction de minuterie après le début du compte à rebours, suivez l'une des étapes suivantes :

1. Débranchez directement la fiche de la prise murale ou
2. Maintenez le bouton TIME enfoncé pendant 5 sec.

DONNÉES TECHNIQUES

Type	MLE CEE 11 4850
Courant de charge	8-10-13-16 A
Tension d'entrée	380-450 V AC
Puissance de charge maximale	11,0 kW
Température ambiante en fonctionnement	-30°C – +50°C
Température de stockage	-30°C – +50°C
Type de protection du boîtier de contrôle	IP 65
Raccordement	Type 2
Type de connecteur côté secteur	CEE 16 A 400 V 50 Hz
Type de câble	5x 2,5 mm ² + 1x 0,75 mm
Détection de courant de défaut	IΔ n30 mA, 6 mA DC
Puissance en veille	≤ 3 W

NETTOYAGE

- Ne nettoyez jamais le produit lorsqu'il est connecté au véhicule ou à l'infrastructure de recharge.
- Nettoyez le produit et les contacts sales avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de jets d'eau ou de vapeur.
- Ne plongez jamais l'article dans l'eau ou dans d'autres liquides.

STOCKAGE

Conservez le produit avec le capuchon en place, de préférence dans le sac de rangement, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

RÉPARATION

Remplacez les articles endommagés. **Une réparation n'est pas possible.**

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du fabricant.

MISE AU REBUT

Les appareils électriques doivent être mis au rebut conformément aux normes environnementales !

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément dans un bac à recyclage écologique.

Pour connaître les solutions de mise au rebut d'un appareil usagé, adressez-vous à votre administration locale ou communale.

Pour plus d'informations, nous vous recommandons de consulter la rubrique Service/FAQ de notre site Web, www.brennenstuhl.com.

NL Veiligheidsaanwijzingen en bediening **Draagbare EV lader type 2 – CEE 11kW**

MLE CEE 11 4850



Lees de gebruiksaanwijzing.

Gebruik het artikel uitsluitend voor het opladen van elektrische voertuigen met wisselstroom (AC) bij een geschikt CEE-stopcontact. Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.

BELANGRIJKE OPMERKING:

Houd er rekening mee dat de aansluitvoorwaarden voor een EV-lader met een laadvermogen van 11 kW per land/regio kunnen verschillen.

Neem indien nodig contact op met uw elektriciteitsnetbeheerder of een lokale elektricien voor meer informatie.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Levensgevaar, ernstig letsel en brandwonden!

Verkeerd gebruik van de oplaadkabel kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade, bijvoorbeeld door elektrische schokken, kortsluiting of brand.

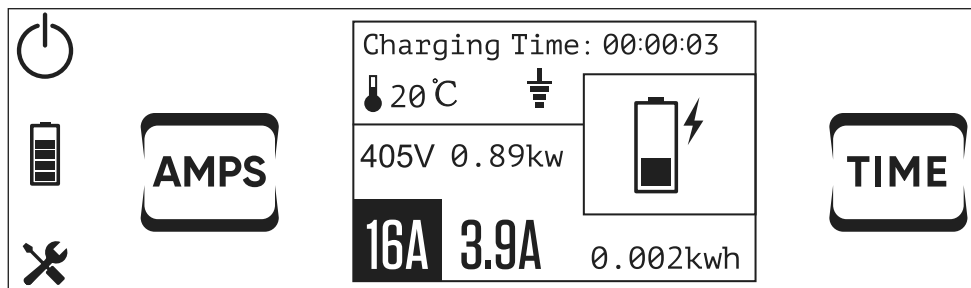
- De oplaadkabel en contacten moeten voor elk gebruik worden gecontroleerd op beschadigingen en vuil.
- Gebruik de oplaadkabel nooit als de contacten vuil of vochtig zijn.
- Sluit de oplaadkabel alleen aan op stopcontacten die beschermd zijn tegen water, andere vloeistoffen en vocht.
- Start het laadproces nooit als de laadinfrastructuur (stopcontacten, laadkabel, laad- en regeleenheid, stekkers) beschadigd is.
- Gebruik nooit verlengsnoeren of adapters met de oplaadkabel.
- Gebruik de laadkabel niet wanneer de motor draait. Verplaats het voertuig niet wanneer de laadkabel is aangesloten.
- Als er rook of hitte op de kabel of stekker komt: Raak de laadkabel nooit aan. Indien mogelijk: Schakel de stroomtoevoer uit (bijvoorbeeld met een noodstop-schakelaar of zekering).
- De oplaadkabel en oplaadstekkers mogen nooit worden gewijzigd. Het is niet mogelijk om het product te repareren. Bij beschadiging moet het product worden vervangen.
- Houd de oplaadkabel altijd buiten het bereik van kinderen.
- Stap niet op het product en loop er niet overheen.
- Buig of knijp het product niet.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Neem bij het gebruik van MLE CEE 11 4850 altijd de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht.

BELANGRIJK:

Trek de stekkers er nooit met geweld uit. Elektrische vlambogen kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.

WEERGAVE VAN DE BESTURINGSEENHEID:

BETEKENIS VAN DE DISPLAYS VAN DE BESTURINGSEENHEID:

	AAN/UIT-knop	405V	Spanning
	Oplaadproces	0.89kw	Prestaties
	Probleemweergave	16A	Nominale stroom
	Nominale stroom wijzigen knop	3.9A	Huidige stroom
00:00:03	Oplaadtijd	0.002kwh	Stroomverbruik
	Temperatuur		Timer functiekноп
	PE-detectie (Aarddetectie)		De upstream PE werd niet herkend en het laadproces kan niet worden gestart.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN “” EN “”

Gebruikers moeten voor elk gebruik het PE-detectieteken “” op het display controleren (PE betekent beschermende aarde).

- Als het symbool “” op het display wordt weergegeven, betekent dit dat de functie voor het controleren van de stroomopwaartse aardgeleider is geactiveerd en dat het laadproces alleen wordt gestart als de stroomopwaartse aardgeleider aanwezig is.

LET OP: Als het volgende symbool verschijnt: “”, betekent dit dat de stroomopwaartse aardgeleider niet herkend is en dat het laadproces niet gestart kan worden.

- Als het symbool “” niet op het display wordt weergegeven, betekent dit dat de functie voor het controleren van de aanwezigheid van de stroomopwaartse aardleiding is uitgeschakeld en dat het laadproces kan worden gestart, ongeacht of de aardleiding wordt herkend of niet.

LET OP: Het wordt sterk aanbevolen om op te laden onder toestand 1. Toestand 2 brengt bepaalde veiligheidsrisico's met zich mee omdat er geen aardleiding aanwezig is. Daarom mag toestand 2 alleen worden gebruikt als de gebruiker de veiligheid kan garanderen en onder speciale omstandigheden wanneer er geen aardleiding in het elektriciteitsnet aanwezig is.

PE-detectie uitschakelen: Druk tegelijkertijd 4 sec. op "Ampère + tijd".

PE-detectie opnieuw activeren: Druk tegelijkertijd 4 sec. op "Ampère + tijd".

LET OP: Het apparaat behoudt de PE-detectiestatus die was ingesteld voordat het werd uitgeschakeld als het weer wordt ingeschakeld!

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP HET APPARAATLABEL

	Laagste omgevingstemperatuur -30°C		Gebruik het apparaat niet met een verlengsnoer
	Intern kabelbedienings- en beveiligingsapparaat (IC-CPD) met niet-geschakelde beschermingsgeleider		Gebruik het apparaat niet met een adapter
	Niet geschikt voor gebruik in IT-netwerken		Gebruik het apparaat niet met een wandcontactdoos met meerdere stopcontacten

BEDIENINGSINSTRUCTIES

De Type 2 laadstekker kan automatisch vergrendeld worden door het voertuig wanneer het laadproces gestart is.

1. Schakel het voertuig uit dat moet worden opgeladen.
2. Verwijder de afdekkap.
3. Sluit de laadkabel aan op de laadinfrastructuur en sluit de laadkabel aan op het voertuig.
4. Controleer altijd of de stekkerverbindingen goed vastzitten voordat je begint met opladen.
5. Start indien nodig het laadproces op het voertuig.
6. Als het voertuig is opgeladen, beëindig dan het opladen van het voertuig.
7. Als de Type 2 laadstekker vergrendeld is aan het voertuig, maak de vergrendeling dan los nadat het laadproces is voltooid (zie de gebruiksaanwijzing van de voertuigfabrikant).
8. Koppel de laadkabel los aan de kant van het voertuig, koppel de laadkabel los aan de kant van de laadinfrastructuur.
9. Bevestig de afdekkap.

LED-STATUSWEERGAVE

Indicatielampje uit	Indicatielampje knippert	Indicatielampje aan
		
		
		

1	Apparaat uitgeschakeld			
2	Examen			
3	Stand-by			
4	Aangesloten			
5	Oplaadproces			
6	Laadproces voltooid			

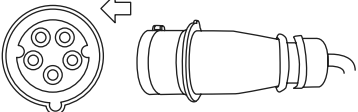
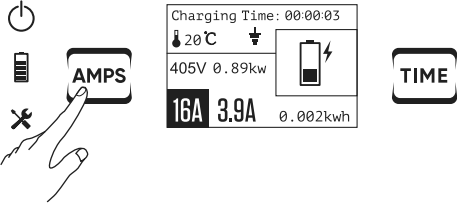
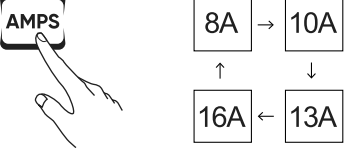
WEERGAVE VAN FOUTCODES:

CP-fout			
Relaisfout			
Overspanning/Underspanning			
Overstroombeveiliging			
Stroomonderbreker			

Niet geaard			
Temperatuurwaarschuwing			
Permanent hoge temperatuur			

FUNCTIE**Nominale stroom wijzigen:****LET OP**

Voordat u de laadstroom wijzigt, moet u ervoor zorgen dat de netstekker correct is aangesloten en dat het andere uiteinde van de kabel is losgekoppeld van het elektrische voertuig.

Stap	Vertegenwoordiging	Status
1. Steek de stekker in het juiste stopcontact.		Klaar
2. Houd de knop „Ampère“ 2 seconden ingedrukt.		Instelmodus voor open nominale stroom.
3. Schakel tussen 8, 10, 13 en 16 A stroom door kort op de knop te drukken.		Stel de nominale stroom in volgens de vereisten van de gebruiker.
4. Houd de knop opnieuw 2 seconden ingedrukt.		Succesvol aangenomen.

Voltooi de instelling in elke stap binnen 4 sec., anders wordt de instellingsmodus uitgeschakeld.

TIMER-FUNCTIE



LET OP

Voordat u de timerfunctie activeert, moet u ervoor zorgen dat de stekker in het stopcontact zit en dat het andere uiteinde van de kabel uit het elektrische voertuig is verwijderd.

Met de timerfunctie kun je de start van het oplaadproces uitstellen met de tijd die je hebt geselecteerd.

Stap	Vertegenwoordiging	Status
1. Steek de stekker in het juiste stopcontact.		Klaar
2. Houd de knop „TIME“ 2 seconden ingedrukt.		Schakel over naar de instelmodus voor de timer. De timer stelt de start uit met het geselecteerde aantal uren.
3. Schakel tussen 1, 2, 4, 6, 8 en 10 uur door kort op de knop te drukken.		Stel de timer in volgens de vereisten van de gebruiker.
4. Houd de knop opnieuw 2 seconden ingedrukt.		Succesvol aangenomen.

Voltooi de instelling in elke stap binnen 4 sec., anders wordt de instellingsmodus uitgeschakeld.

OPMERKING:

Als u de timerfunctie wilt annuleren nadat het aftellen is begonnen, volg dan een van de onderstaande stappen:

1. Trek de stekker rechtstreeks uit het stopcontact of
2. Houd de knop TIME 5 sec. ingedrukt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	MLE CEE 11 4850
Laadstroom	8-10-13-16 A
Ingangsspanning	380-450 V AC
Maximaal oplaadvermogen	11,0 kW
Omgevingstemperatuur tijdens bedrijf	-30°C – +50°C
Opslagtemperatuur	-30°C – +50°C
Beschermingsklasse schakelkast	IP 65
Aansluiting	Type 2
Stekkertype aan netzijde	CEE 16 A 400 V 50 Hz
Type kabel	5x 2,5 mm ² + 1x 0,75 mm ²
Detectie reststroom	IΔ n30 mA, 6 mA DC
Stand-byvermogen	≤ 3 W

SCHOONMAKEN

- Reinig het product nooit terwijl het is aangesloten op het voertuig of de laadinfrastructuur.
- Reinig het product en vuile contacten met een droge doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, water of stoomstralen.
- Dompel het artikel nooit onder in water of andere vloeistoffen.

OPSLAG

Bewaar het product met de dop erop, bij voorkeur in het bewaarzakje op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

REPAREREN

Vervang beschadigde items. **Reparatie is niet mogelijk.**

CE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar bij de fabrikant.

AFVOER

Elektrische apparaten milieuvriendelijk afvoeren!

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil!

Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

Meer informatie vindt u in de rubriek Service/FAQ's op onze website www.brennenstuhl.com.

IT Note sulla sicurezza e sul funzionamento

Caricabatterie portatile EV tipo 2 – CEE 11kW

MLE CEE 11 4850



Leggere le istruzioni per l'uso.

Utilizzare l'articolo esclusivamente per la ricarica di veicoli elettrici a corrente alternata (CA) presso una presa CEE adeguata.
Non è consentito l'uso per altri scopi.

AVVISO IMPORTANTE:

Si prega di notare che le condizioni di collegamento per un caricabatterie EV con potenza di ricarica di 11 kW possono variare a seconda del Paese/della regione.
Se necessario, contattare il proprio gestore di rete elettrica o un elettricista locale per chiarimenti.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni!

L'uso improprio del cavo di ricarica può provocare lesioni personali o danni materiali, ad esempio a causa di scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.

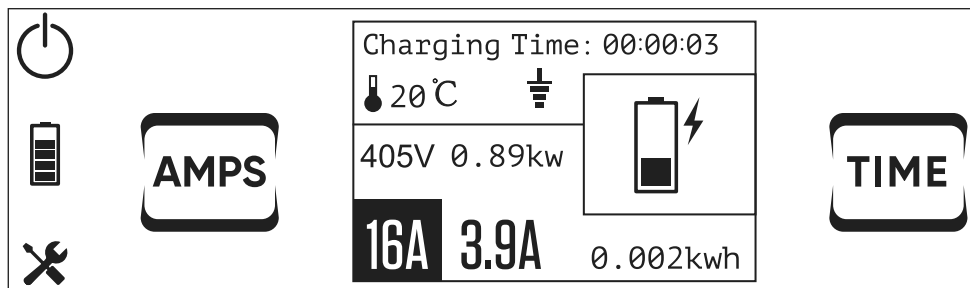
- Il cavo di ricarica e i contatti devono essere controllati prima di ogni utilizzo per verificare che non siano danneggiati o sporchi.
- Non utilizzare mai il cavo di ricarica se i contatti sono sporchi o umidi.
- Collegare il cavo di ricarica solo a prese protette da acqua, altri liquidi e umidità.
- Non avviare mai il processo di ricarica se l'infrastruttura di ricarica (prese, cavo di ricarica, unità di ricarica e controllo, spine) è danneggiata.
- Non utilizzare mai prolunghie o adattatori con il cavo di ricarica.
- Non utilizzare il cavo di ricarica quando il motore è acceso. Non spostare il veicolo quando il cavo di ricarica è collegato.
- Se si sviluppa fumo o calore sul cavo o sulla spina: non toccare mai il cavo di ricarica. Se possibile: interrompere l'alimentazione (ad esempio, utilizzando un interruttore di emergenza o un fusibile).
- Il cavo di ricarica e le spine di ricarica non devono mai essere modificati. Non è possibile riparare il prodotto. Se danneggiato, il prodotto deve essere sostituito.
- Tenere sempre il cavo di ricarica fuori dalla portata dei bambini.
- Non calpestare o calpestare il prodotto.
- Non piegare o schiacciare il prodotto.

ISTRUZIONI PER L'USO

Quando si utilizza l'MLE CEE 11 4850, rispettare sempre le istruzioni per l'uso del veicolo.

IMPORTANTE:

Non estrarre mai le spine con la forza. Gli archi elettrici possono causare morte o gravi lesioni.

DISPLAY DELL'UNITÀ DI CONTROLLO:**SIGNIFICATO DEI DISPLAY DELLA CENTRALINA:**

	Pulsante ON/OFF	405V	Tensione
	Processo di ricarica	0.89kw	Prestazioni
	Visualizzazione del problema	16A	Corrente nominale
	Pulsante di modifica della corrente nominale	3.9A	Corrente corrente
00:00:03	Tempo di ricarica	0.002kwh	Consumo di energia
	Temperatura		Pulsante funzione timer
	Rilevamento PE (rilevamento della terra)		Il PE a monte non è stato riconosciuto e il processo di carica non può essere avviato.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI " " E " "

Prima di ogni utilizzo, l'utente deve controllare il segno di rilevamento PE " " sul display (PE significa terra di protezione).

1. Se sul display compare il simbolo " ", significa che la funzione di controllo del conduttore di protezione a monte è attivata e che il processo di carica si avvia solo se il conduttore di protezione a monte è presente.

ATTENZIONE: Se appare il seguente simbolo: " ", significa che il conduttore di protezione a monte non è stato riconosciuto e che non è possibile avviare il processo di carica.

2. Se il simbolo " " non viene visualizzato sul display, significa che la funzione di verifica della presenza del conduttore di protezione a monte è disattivata e che il processo di carica può essere avviato indipendentemente dal riconoscimento o meno del conduttore di protezione.

ATTENZIONE: Si raccomanda vivamente di caricare in condizione 1. La condizione 2 comporta alcuni rischi per la sicurezza, poiché non esiste un conduttore di terra di protezione. Pertanto, la condizione 2 deve essere utilizzata solo se l'utente è in grado di garantire la sicurezza e in circostanze particolari quando non c'è un conduttore di terra di protezione nella rete di alimentazione.

Disattivazione del rilevamento PE: premere contemporaneamente "Ampere + tempo" per 4 secondi.

Riattivazione del rilevamento PE: Premere contemporaneamente "Ampere + tempo" per 4 secondi.

NOTA BENE: alla riaccensione, il dispositivo mantiene lo stato di rilevamento PE impostato prima dello spegnimento!

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI SULL'ETICHETTA DEL DISPOSITIVO

	Temperatura ambiente più bassa -30°C		Non utilizzare l'apparecchio con una prolunga
	Dispositivo interno di controllo e protezione dei cavi (IC-CPD) con conduttore di protezione non commutato		Non utilizzare il dispositivo con un adattatore
	Non adatto all'uso nelle reti IT		Non utilizzare il dispositivo con una presa multipla

ISTRUZIONI PER L'USO

La spina di ricarica di tipo 2 può essere bloccata automaticamente dal veicolo quando il processo di ricarica è iniziato.

1. Spegnerne il veicolo da caricare.
2. Rimuovere il coperchio.
3. Inserire il cavo di ricarica nel lato dell'infrastruttura di ricarica, inserire il cavo di ricarica nel lato del veicolo.
4. Prima di iniziare il processo di carica, verificare sempre che le connessioni della spina siano completamente inserite.
5. Se necessario, avviare il processo di ricarica sul veicolo.
6. Quando il veicolo è carico, terminare il processo di carica sul veicolo.
7. Se la spina di ricarica di tipo 2 è bloccata al veicolo, rilasciare il blocco al termine del processo di ricarica (vedere le istruzioni per l'uso del produttore del veicolo).
8. Scollegare il cavo di ricarica dal lato del veicolo, scollegare il cavo di ricarica dal lato dell'infrastruttura di ricarica.
9. Applicare il cappuccio di copertura.

DISPLAY DI STATO A LED

Indicatore luminoso off	Indicatore luminoso lampeggia	Indicatore luminoso acceso
		
		
		

1	Dispositivo spento			
2	Esame			
3	Standby			
4	Collegato			
5	Processo di ricarica			
6	Processo di carica completato			

VISUALIZZAZIONE DEI CODICI DI ERRORE:

Errore CP			
Errore del relè			
Sovratensione/Sottotensione			
Protezione da sovracorrente			
Interruttore automatico			

Non collegato a terra			
Avviso di temperatura			
Temperatura costantemente elevata			

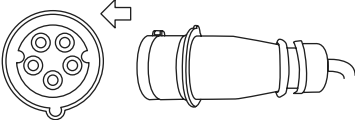
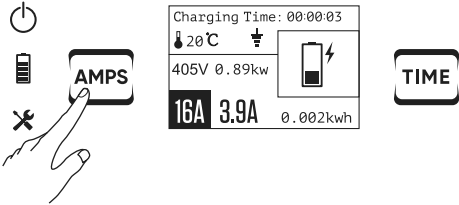
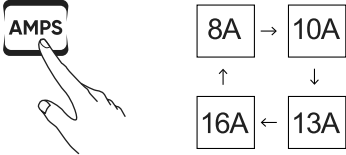
FUNZIONE

Modifica della corrente nominale:



ATTENZIONE

Prima di modificare la corrente di carica, assicurarsi che la spina di rete sia stata inserita correttamente e che l'altra estremità del cavo sia stata scollegata dal veicolo elettrico.

Passo	Rappresentazione	Stato
1. Inserire la spina di rete nella presa appropriata.		Pronto
2. Tenere premuto il pulsante „Amps“ per 2 secondi.		Modalità di impostazione della corrente nominale aperta.
3. Passare da 8, 10, 13 e 16 A di corrente premendo brevemente il pulsante.		Impostare la corrente nominale in base alle esigenze dell'utente.
4. Tenere nuovamente premuto il pulsante per 2 secondi.		Assunto con successo.

Completare l'impostazione in ogni fase entro 4 secondi, altrimenti la modalità di impostazione verrà disattivata.

FUNZIONE TIMER



ATTENZIONE

Prima di attivare la funzione timer, assicurarsi che la spina di rete sia stata inserita correttamente e che l'altra estremità del cavo sia stata rimossa dal veicolo elettrico. Usare la funzione timer per ritardare l'inizio del processo di carica del tempo selezionato.

Passo	Rappresentazione	Stato
1. Inserire la spina di rete nella presa appropriata.		Pronto
2. Tenere premuto il tasto „TIME“ per 2 secondi.		Passare alla modalità di impostazione del timer. Il timer ritarda l'avvio del numero di ore selezionato.
3. Passare da 1, 2, 4, 6, 8 e 10 ore, premendo brevemente il pulsante.		Impostare il timer in base alle esigenze dell'utente.
4. Tenere nuovamente premuto il pulsante per 2 secondi.		Assunto con successo.

Completare l'impostazione in ogni fase entro 4 secondi, altrimenti la modalità di impostazione verrà disattivata.

NOTA:

Se si desidera annullare la funzione timer dopo l'avvio del conto alla rovescia, seguire uno dei passaggi seguenti:

1. Estrarre la spina direttamente dalla presa di corrente
o
2. Tenere premuto il tasto TIME per 5 secondi.

DATI TECNICI

Tipo	MLE CEE 11 4850
Corrente di carica	8-10-13-16 A
Tensione d'ingresso	380-450 V CA
Potenza di carica massima	11,0 kW
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-30°C – +50°C
Temperatura di stoccaggio	-30°C – +50°C
Scatola di controllo della classe di protezione	IP 65
Connessione	Tipo 2
Tipo di spina sul lato rete	CEE 16 A 400 V 50 Hz
Tipo di cavo	5x 2,5 mm ² + 1x 0,75 mm ²
Rilevamento della corrente residua	Δ n30 mA, 6 mA CC
Potenza in standby	≤ 3 W

PULIZIA

- Non pulire mai il prodotto mentre è collegato al veicolo o all'infrastruttura di ricarica.
- Pulire il prodotto e i contatti sporchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spazzole dure, acqua o getti di vapore.
- Non immergere mai l'articolo in acqua o altri liquidi.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto con il tappo, preferibilmente nella busta di conservazione, in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

RIPARAZIONE

Sostituire gli articoli danneggiati. **La riparazione non è possibile.**

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La dichiarazione di conformità EU è depositata presso il fabbricante.

SMALTIMENTO

Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile!

Gli apparecchi elettrici non devono essere messi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile.

Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

Per ulteriori informazioni consigliamo di visitare la nostra homepage www.brennenstuhl.com nella sezione dedicata all'assistenza/FAQ.

SE Anvisningar om säkerhet och drift **Portabel EV-laddare typ 2 – CEE 11kW** **MLE CEE 11 4850**



Läs bruksanvisningen.

Använd artikeln uteslutande för laddning av elfordon med växelström (AC) via ett lämpligt CEE-uttag.

Användning för andra ändamål är inte tillåten.

VIKTIG INFORMATION:

Observera att anslutningsvillkoren för en EV-laddare med 11 kW laddningseffekt kan variera beroende på land/region.

Kontakta vid behov din elnätoperatör eller en lokal elektriker för att få klarhet i detta.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR



Risk för dödsfall, allvarliga personskador och brännskador!

Felaktig hantering av laddkabeln kan leda till person- eller sakskador, t.ex. på grund av elektriska stötar, kortslutning eller brand.

- Laddkabeln och kontakterna måste kontrolleras för skador och smuts före varje användningstillfälle.
- Använd aldrig laddkabeln om kontakterna är smutsiga eller fuktiga:
- Anslut endast laddkabeln till uttag som är skyddade från vatten, andra vätskor och fukt.
- Påbörja aldrig laddningen om laddningsinfrastrukturen (uttag, laddkabel, laddnings- och styrenhet, stickproppar) är skadad.
- Använd aldrig förlängningssladdar eller adaptrar tillsammans med laddningskabeln.
- Använd inte laddningskabeln när motorn är igång. Flytta inte fordonet när laddningskabeln är ansluten.
- Vid rök- eller värmeutveckling på kabeln eller kontakten: Rör aldrig laddkabeln. Om möjligt: Koppla bort strömförsörjningen (t.ex. med hjälp av en nödstoppsbrytare eller säkring).
- Laddningskabeln och laddningskontakterna får aldrig modifieras. Det är inte möjligt att reparera produkten. Om produkten är skadad måste den bytas ut.
- Förvara alltid laddningskabeln oåtkomligt för barn.
- Trampa inte på eller kör inte över produkten.
- Produkten får inte böjas eller klämmas.

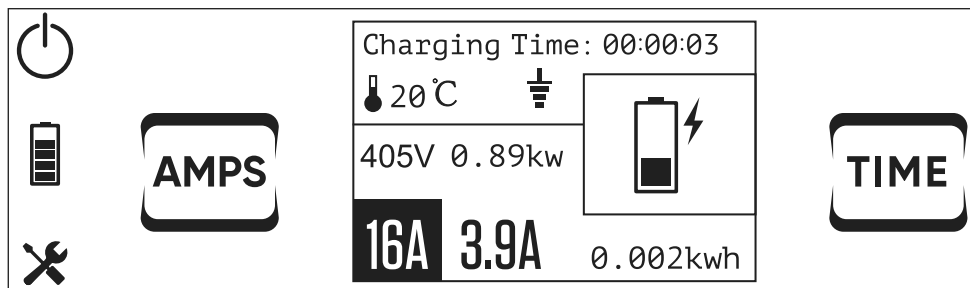
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Vid användning av MLE CEE 11 4850 ska du alltid följa fordonets bruksanvisning.

VIKTIGT ATT TÄNKA PÅ:

Dra aldrig ut stickpropparna med våld. Ljusbågar kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

DISPLAY FÖR MANÖVERENHETEN:



BETYDELSEN AV KONTROLLENHETENS DISPLAYER:

	ON/OFF-knapp	405V	Spänning
	Laddningsprocess	0.89kw	Prestanda
	Problem med displayen	16A	Nominell ström
	Knapp för ändring av märkström	3.9A	Ström ström ström
00:00:03	Laddningstid	0.002kWh	Strömförbrukning
	Temperatur	TIME	Knapp för timerfunktion
	PE-detektering (jorddetektering)		Uppströms PE identifierades inte och laddningsprocessen kan inte startas.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA " " OCH " "

Före varje användningstillfälle måste användaren kontrollera PE-markeringen " " på displayen (PE betyder skyddsjord).

- Om symbolen " " visas på displayen betyder det att funktionen för kontroll av den uppströms placerade skyddsledaren är aktiverad och att laddningen endast startar om den uppströms placerade skyddsledaren finns på plats.

OBSERVERA: Om följande symbol visas: " ", betyder det att den uppströms placerade skyddsledaren inte har identifierats och att laddningen inte kan startas.

- Om symbolen " " inte visas på displayen betyder det att funktionen för kontroll av den uppströms placerade skyddsledaren är avaktiverad och att laddningen kan startas oavsett om skyddsledaren är identifierad eller inte.

OBSERVERA: Det är starkt rekommenderat att ladda under villkor 1. Villkor 2 medför vissa säkerhetsrisker eftersom det inte finns någon skyddsjordledare. Därför bör villkor 2 endast användas om användaren kan garantera säkerheten och under speciella omständigheter när det inte finns någon skyddsjordledare i elnätet.

Avaktivera PE-avkänning: Tryck samtidigt på "Ampere + tid" i 4 sekunder.

Återaktivera PE-registrering: Tryck samtidigt på "Ampere + tid" i 4 sekunder.

OBSERVERA: När enheten slås på igen behåller den den PE-detekteringsstatus som ställdes in innan den stängdes av!

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ ENHETENS ETIKETT

	Lägsta omgivningstemperatur -30°C		Använd inte apparaten med en förlängningssladd
	Intern kabelkontroll- och skyddsanordning (IC-CPD) med icke-kopplad skyddsledare		Använd inte enheten med en adapter
	Ej lämplig för användning i IT-nätverk		Använd inte enheten med ett multipeluttag

BRUKSANVISNING

Typ 2-laddningskontakten kan låsas automatiskt av fordonet när laddningsprocessen har startat.

1. Stäng av fordonet som ska laddas.
2. Ta bort täcklocket.
3. Anslut laddningskabeln till laddningsinfrastrukturens sida, anslut laddningskabeln till fordonets sida.
4. Kontrollera alltid att stickkontaktarna är helt inkopplade innan du påbörjar laddningen.
5. Starta vid behov laddningsprocessen på fordonet.
6. När fordonet är laddat, avsluta laddningsprocessen på fordonet.
7. Om typ 2-laddningskontakten är låst på fordonet ska du lossa låset när laddningen är klar (se fordonstillverkarens bruksanvisning).
8. Koppla ur laddningskabeln på fordonssidan, koppla ur laddningskabeln på laddningsinfrastrukturens sida.
9. Sätt på täcklocket.

LED-STATUSVISNING

Indikeringslampa släckt	Indikeringslampa blinkar	Indikeringslampa på
		
		
		

1	Enheten avstängd			
2	Undersökning			
3	Standby			
4	Ansluten			
5	Laddningsprocess			
6	Laddningsprocessen slutförd			

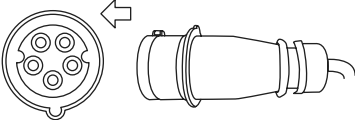
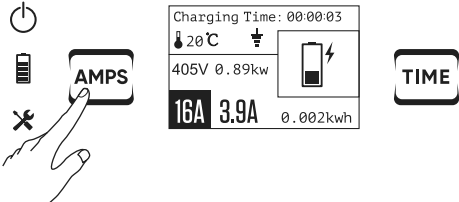
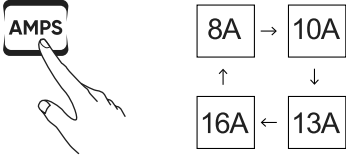
VISNING AV FELKODER:

CP-fel			
Fel på reläet			
Överspänning/Underspänning			
Överströmsskydd			
Strömbrytare			

Ej jordad			
Varning för temperatur			
Permanent hög temperatur			

FUNKTION**Ändra märkström:****FÖRSIKTIGHET**

Innan du ändrar laddningsströmmen måste du kontrollera att nätkontakten är korrekt ansluten och att kabelns andra ände är bortkopplad från elbilen.

Steg	Representation	Status
1. Sätt i nätkontakten i lämpligt uttag.		Redo
2. Håll knappen „Amps“ intryckt i 2 sekunder.		Inställningsläge för öppen märkström.
3. Växla mellan 8, 10, 13 och 16 A ström genom att trycka kort på knappen.		Ställ in märkströmmen enligt användarens krav.
4. Tryck och håll in knappen igen i 2 sekunder.		Framgångsrikt rekryterad.

Slutför inställningen i varje steg inom 4 sekunder, annars avaktiveras inställningsläget.

TIMERFUNKTION



FÖRSIKTIGHET

Innan du aktiverar timerfunktionen ska du kontrollera att nätkontakten är korrekt ansluten och att den andra änden av kabeln har dragits ut ur elbilen.

Med timerfunktionen kan du fördröja starten av laddningsprocessen med den tid du har valt.

Steg	Representation	Status
1. Sätt i nätkontakten i lämpligt uttag.		Redo
2. Håll knappen „TIME” intryckt i 2 sekunder.		Växla till timerinställningsläge. Timern fördröjer starten med det antal timmar som valts.
3. Växla mellan 1, 2, 4, 6, 8 och 10 timmar genom att trycka kort på knappen.		Ställ in timern enligt användarens önskemål.
4. Tryck och håll in knappen igen i 2 sekunder.		Framgångsrikt rekryterad.

Slutför inställningen i varje steg inom 4 sekunder, annars avaktiveras inställningsläget.

OBS!

Om du vill avbryta timerfunktionen efter att nedräkningen har startat, följ något av stegen nedan:

1. Dra ut stickkontakten direkt ur vägguttaget eller
2. Tryck på TIME-knappen och håll den intryckt i 5 sekunder.

TEKNISKA DATA

Typ	MLE CEE 11 4850
Laddningsström	8-10-13-16 A
Ingångsspänning	380-450 V AC
Maximal laddningseffekt	11,0 kW
Omgivningstemperatur under drift	-30°C – +50°C
Förvaringstemperatur	-30°C – +50°C
Skyddsklassad kontrollbox	IP 65
Anslutning	Typ 2
Typ av kontakt på nätsidan	CEE 16 A 400 V 50 Hz
Typ av kabel	5x 2,5 mm ² + 1x 0,75 mm ²
Detektering av restström	Id n30 mA, 6 mA DC
Standby-ström	≤ 3 W

RENGÖRING

- Rengör aldrig produkten när den är ansluten till fordonet eller laddningsinfrastrukturen.
- Rengör produkten och de smutsiga kontakterna med en torr trasa.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, hårda borstar, vatten eller ångstrålar.
- Sänk aldrig ner artikeln i vatten eller andra vätskor.

FÖRVARING

Förvara produkten med korken på, helst i förvaringspåsen på en torr plats utom räckhåll för barn.

REPARATION

Byt ut skadade föremål. **Reparation är inte möjlig.**

CE EU-KONFORMITETSFÖRKLARING

EU-försäkran om överensstämmelse deponeras hos tillverkaren.

AVFALLSHANTERING

Elektriska apparater ska kasseras miljövänligt!

Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet!

Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning måste uttjänta elektriska enheter samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om vilka alternativ du har för att lämna in dina uttjänta apparater till återvinning får du av din kommun eller stadsförvaltning.

För mer information rekommenderar vi sidan Service/FAQ på vår hemsida www.brennenstuhl.com.

ES Notas sobre seguridad y funcionamiento

Cargador EV portátil tipo 2 – CEE 11kW

MLE CEE 11 4850



Lea el manual de instrucciones.

Utilice el artículo exclusivamente para cargar vehículos eléctricos con corriente alterna (CA) en una toma CEE adecuada.

No está permitido el uso para otros fines.

AVISO IMPORTANTE:

Tenga en cuenta que las condiciones de conexión para un cargador EV con una potencia de carga de 11 kW pueden variar según el país o la región.

Si es necesario, póngase en contacto con su proveedor de electricidad o electricista local para obtener más información.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



Peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras.

El manejo inadecuado del cable de carga puede provocar lesiones personales o daños materiales, por ejemplo, debido a descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios.

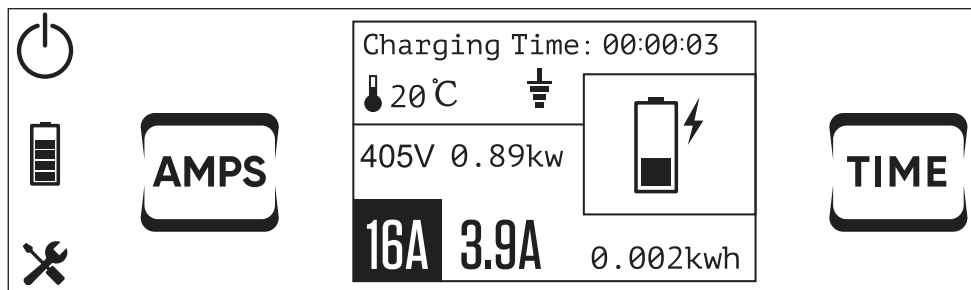
- Antes de cada uso, compruebe que el cable de carga y los contactos no estén dañados ni sucios.
- No utilices nunca el cable de carga si los contactos están sucios o húmedos.
- Conecta el cable de carga sólo a enchufes protegidos del agua, otros líquidos y la humedad.
- No inicie nunca el proceso de carga si la infraestructura de carga (enchufes, cable de carga, unidad de carga y control, clavijas) está dañada.
- No utilices nunca alargaderas o adaptadores con el cable de carga.
- No utilice el cable de carga con el motor en marcha. No mueva el vehículo cuando el cable de carga esté enchufado.
- Si el cable o el enchufe desprenden humo o calor: No toque nunca el cable de carga. Si es posible: Desconecte la alimentación eléctrica (por ejemplo, mediante un interruptor de parada de emergencia o un fusible).
- El cable de carga y los enchufes de carga no deben modificarse nunca. No es posible reparar el producto. Si se daña, debe sustituirse el producto.
- Mantenga siempre el cable de carga fuera del alcance de los niños.
- No pise ni atropelle el producto.
- No doble ni pellizque el producto.

INSTRUCCIONES DE USO

Al utilizar el MLE CEE 11 4850, observe siempre las instrucciones de uso del vehículo.

IMPORTANTE:

No extraiga nunca los enchufes a la fuerza. Los arcos eléctricos pueden provocar la muerte o lesiones graves.

PANTALLA DE LA UNIDAD DE CONTROL:**SIGNIFICADO DE LAS PANTALLAS DE LA UNIDAD DE CONTROL:**

	Botón ON/OFF	405V	Tensión
	Proceso de carga	0.89kw	Rendimiento
	Visualización del problema	16A	Corriente nominal
	Botón de cambio de corriente nominal	3.9A	Corriente actual
00:00:03	Tiempo de carga	0.002kWh	Consumo de energía
	Temperatura		Botón de función de temporizador
	Detección de PE (Detección de tierra)		No se ha reconocido el PE ascendente y no se puede iniciar el proceso de carga.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS “” “Y” “”

Los usuarios deben comprobar la marca de detección PE “” en la pantalla antes de cada uso (PE significa tierra de protección).

1. Si aparece el símbolo “” en la pantalla, significa que la función de comprobación del conductor de protección previo está activada y el proceso de carga sólo se iniciará si el conductor de protección previo está presente.

ATENCIÓN: Si aparece el siguiente símbolo: “”, significa que no se ha reconocido el conductor de puesta a tierra de protección anterior y no se puede iniciar el proceso de carga.

2. Si el símbolo “” no aparece en la pantalla, significa que la función de comprobación de la presencia del conductor de puesta a tierra de protección previo está desactivada y que el proceso de carga puede iniciarse independientemente de si el conductor de puesta a tierra de protección está reconocido o no.

ATENCIÓN: Se recomienda encarecidamente cargar en la condición 1. La condición 2 conlleva ciertos riesgos de seguridad, ya que no hay conductor de protección a tierra. Por lo tanto, la condición 2 sólo debe utilizarse si el usuario puede garantizar la seguridad y en circunstancias especiales cuando no haya conductor de protección de tierra en la red eléctrica.

Desactivar la detección PE: Pulse simultáneamente "Amperios + tiempo" durante 4 segundos.

Reactivar la detección PE: Pulse "Amperios + tiempo" simultáneamente durante 4 segundos.

ATENCIÓN: Al volver a encenderlo, el aparato conserva el estado de detección PE ajustado antes de apagarlo.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA ETIQUETA DEL DISPOSITIVO

	Temperatura ambiente mínima -30°C		No utilice el aparato con un cable alargador
	Dispositivo interno de control y protección de cables (IC-CPD) con conductor de protección no conmutado		No utilice el aparato con un adaptador
	No apto para su uso en redes informáticas		No utilice el aparato con una toma de corriente múltiple

INSTRUCCIONES DE USO

El enchufe de carga de tipo 2 puede ser bloqueado automáticamente por el vehículo cuando se ha iniciado el proceso de carga.

1. Apague el vehículo que va a cargar.
2. Retire la tapa.
3. Enchufa el cable de carga en el lado de la infraestructura de carga, enchufa el cable de carga en el lado del vehículo.
4. Compruebe siempre que las conexiones de los enchufes están totalmente insertadas antes de iniciar el proceso de carga.
5. Si es necesario, inicie el proceso de carga en el vehículo.
6. Cuando el vehículo esté cargado, finalice el proceso de carga en el vehículo.
7. Si el enchufe de carga de tipo 2 está bloqueado en el vehículo, suelte el bloqueo una vez finalizado el proceso de carga (consulte las instrucciones de uso del fabricante del vehículo).
8. Desenchufe el cable de carga del lado del vehículo, desenchufe el cable de carga del lado de la infraestructura de carga.
9. Coloque la tapa.

INDICADOR LED DE ESTADO

Indicador luminoso apagado	Indicador luminoso parpadea	Indicador luminoso encendido
		
		
		

1	Dispositivo apagado			
2	Examen			
3	En espera			
4	Conectado			
5	Proceso de carga			
6	Proceso de carga completado			

VISUALIZACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE ERROR:

Error CP			
Error de relé			
Sobretensión/Subtensión			
Protección contra sobrecorriente			
Disyuntor			

Sin conexión a tierra			
Aviso de temperatura			
Temperatura permanentemente alta			

FUNCIÓN

Modificar la corriente nominal:



PRECAUCIÓN

Antes de cambiar la corriente de carga, asegúrese de que el enchufe de red esté correctamente conectado y de que el otro extremo del cable esté desconectado del vehículo eléctrico.

Paso	Representación	Estado
1. Inserte el enchufe de red en la toma correspondiente.		Listo
2. Mantenga pulsado el botón „Amperios“ durante 2 segundos.		Modo de ajuste de corriente nominal abierta.
3. Cambia entre 8, 10, 13 y 16 A de corriente pulsando brevemente el botón.		Ajuste la corriente nominal según los requisitos del usuario.
4. Mantenga pulsado el botón de nuevo durante 2 segundos.		Contratado con éxito.

Por favor, complete el ajuste en cada paso antes de 4 segundos, de lo contrario el modo de ajuste se desactivará.

FUNCIÓN TEMPORIZADOR



PRECAUCIÓN

Antes de activar la función de temporizador, asegúrese de que el enchufe de red esté correctamente conectado y de que el otro extremo del cable esté desconectado del vehículo eléctrico.

Con la función de temporizador, puedes retrasar el inicio del proceso de carga el tiempo que hayas seleccionado.

Paso	Representación	Estado
1. Inserte el enchufe de red en la toma correspondiente.		Listo
2. Mantenga pulsado el botón „TIME“ durante 2 segundos.		Cambie al modo de ajuste del temporizador. El temporizador retrasa el inicio el número de horas seleccionado.
3. Cambia entre 1, 2, 4, 6, 8 y 10 horas pulsando brevemente el botón.		Ajuste el temporizador según las necesidades del usuario.
4. Mantenga pulsado el botón de nuevo durante 2 segundos.		Contratado con éxito.

Por favor, complete el ajuste en cada paso antes de 4 segundos, de lo contrario el modo de ajuste se desactivará.

NOTA:

Si desea cancelar la función de temporizador una vez iniciada la cuenta atrás, siga uno de los pasos que se indican a continuación:

1. Saque el enchufe directamente de la toma de corriente.
- o
2. Mantenga pulsado el botón TIME durante 5 segundos.

DATOS TÉCNICOS

Tipo	MLE CEE 11 4850
Corriente de carga	8-10-13-16 A
Tensión de entrada	380-450 V CA
Potencia máxima de carga	11,0 kW
Temperatura ambiente durante el funcionamiento	-30°C – +50°C
Temperatura de almacenamiento	-30°C – +50°C
Caja de control de clase de protección	IP 65
Conexión	Tipo 2
Tipo de enchufe en el lado de la red	CEE 16 A 400 V 50 Hz
Tipo de cable	5x 2,5 mm ² + 1x 0,75 mm ²
Detección de corriente residual	IA n30 mA, 6 mA CC
Energía de reserva	≤ 3 W

LIMPIEZA

- No limpie nunca el producto mientras esté conectado al vehículo o a la infraestructura de carga.
- Limpie el producto y los contactos sucios con un paño seco.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, cepillos duros, agua o chorros de vapor.
- No sumerja nunca el artículo en agua u otros líquidos.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto con el tapón puesto, preferiblemente en la bolsa de almacenamiento, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

REPARE

Sustituya los artículos dañados. **La reparación no es posible.**

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

La declaración de conformidad UE ha sido dispuesta por el fabricante.

ELIMINACIÓN

¡Elimine los electrodomésticos siguiendo las regulaciones ambientales!

¡Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica!

En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados.

Contacte con las autoridades locales de su zona u oficina municipal para informarse sobre las posibilidades de eliminación del dispositivo.

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicios/Preguntas frecuentes en nuestro sitio web www.brennenstuhl.com.